

**Chia-Hung Hsueh**

**Doctorant, Université Paris Diderot – Paris 7**

### **Cohérence de l'alphabet meigretiste**

Cette communication se propose de considérer la recherche meigretiste du « commun usage de l'écriture française » comme une proposition de réforme de l'*alphabet* (au lieu de celle de l'*orthographe*), et de démontrer la cohérence globale de l'alphabet meigretiste dans son emploi.

Le système d'écriture de Meigret, solide selon toute apparence, conduit par exemple George Raymond Shipman (1953) à reconstruire une analyse phonémique du français en 1550, Nina Catach (1968) à qualifier son auteur de « phonéticien », et Yves-Charles Morin (1992) à y récupérer des traces de l'évolution phonétique, pour ne mentionner que quelques-uns. Nous sommes, nous aussi, convaincu de l'intérêt de ce système d'écriture. Pour en apporter une preuve, nous commencerons par évaluer la cohérence de l'alphabet meigretiste dans son emploi.

La notion de « typème » (Hammarström 1964) apporte plusieurs avantages. Premièrement, avant d'assigner un tel graphème ou un tel digraphe à un phonème, l'existence de typème rappelle l'importance d'inventorier tous les types utilisés dans un texte imprimé – notamment dans un texte imprimé dans une graphie spécialement conçue. Deuxièmement, ces données originelles sont indispensables, si nous voulons fournir une mesure et un cadre communs aux autres alphabets singuliers (Sylvius, Pelletier, Ramus), au moins pour y préparer. Troisièmement, il ne sera plus utile de juger si un Meigret ou un Pelletier enregistre les valeurs sonores telles quelles. Quatrièmement, pour ceux qui s'intéressent à la question diatopique ou socio-linguistique, il y aura des faits qui, traités de manière plus systématique, seront désormais disponibles pour l'avancer.

Comment la notion de typème et un certain TAL permettent de démontrer, par exemple, la cohérence de l'alphabet meigretiste ? A la lumière de la phonologie syllabique, nous découvrons, entre autres, le fait que Meigret note globalement (de façon suffisamment constante) la syllabe ouverte et la syllabe fermée, notamment au moyen de ce qu'il appelle « e ouvert » (*fouuent, furēt, męttre, mętre* ; Maigret 1550 : 7v°) et « e clós » (*etranj'*, *écriture* ; passim). Oui, il « note », c'est-à-dire qu'il ne théorise pas seulement l'opposition de ces deux voyelles « e », mais qu'il l'applique réellement dans les premières 40 pages du *Traité* (1550) au moins.

Nous espérons pouvoir montrer l'utilité de la notion de typème : elle joue un rôle intermédiaire entre le côté technique (la numérisation fidèle en philologie numérique, et une certaine application du TAL) et le côté scientifique actuel (en l'occurrence, la phonologie syllabique), tout en confirmant l'établissement cohérent de l'alphabet meigretiste. Qui plus est, elle laisse ouvert ce genre de médiation, en effet, son apport est si factuel qu'elle n'a pas de pouvoir particulier pour clore des questions phonétique, graphématique, phonologique ou diachronique. Enfin, elle invite les chercheurs des domaines connexes à accumuler leurs efforts pour une meilleure qualité et exploitabilité des patrimoines textuels.

## Bibliographie :

### Sources primaires

- DOLET, Etienne, 1540. *La maniere de bien traduire d'une langue en aultre. D'avantage. De la punctuation de la langue françoysse. Plus. Des accents d'ycelle* (sic), Lyon: E. Dolet, 39 p. URL : <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k106073c>
- MEIGRET, Louis, 1542. *Traite touchant le commun usage de l'écriture françoise, fait par loys Meigret Lyonnois, auquel est debattu des faultes & abus en la vraye & ancienne puissance des lettres* (sic), A Paris, [point de vente] boutiques de Jehan Longis, & Vincent Sertenas libraires, Denis Ianot Imprimeur & Libraire, 56 p. URL : <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8624664b>
- Meigret, Louis. 1545. *Traité touchât le commun usage de l'écriture françoise, fait par Loys Meigret, Lyonnois : auquel est debattu des faultes, & abus en la vraye, & ancienne puissance des lettres* (sic), Paris: impr. de J. de Marnef, veuve de D. Janot, 86 p. URL : <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b86261610>
- MEIGRET, Louis. 1979 [1545]. *Traité touchant le commun usage de l'écriture françoise*, éd Keith Cameron. Exeter, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord: University of Exeter. 100 p.
- MEIGRET, Louis, 1550a. *Le trètté de la gramme françoëze, fêt par Louis Meigret Lionoës* (sic), A Paris, Chés Chrestien Wechel, 288 p. URL : <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8624665r>
- MEIGRET, Louis, 1550b. *Defenses de Louïs Meigret touchant son orthographie Françoëze contre les çensures & calônies de Glaumalis du Vezelet, & de ses adherans*, A Paris, Chés Chrestien Wechel, 36 p. URL : <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8610760h>
- MEIGRET, Louis, 1980 [1550a]. *Le traité de la grammaire française* ; éd, en orthographe moderne avec le chapitrage, HAUSMANN, Franz Josef, Tübingen, Allemagne, G. Narr, 143 p.
- MEIGRET, Louis, 2017 [1550a]. *Le traité de la grammaire française* ; éd, texte originel numérisé avec l'image de page correspondante, PELFRÈNE Arnaud, 288 p. URL : [http://ctlf.ens-lyon.fr/t\\_resul.asp?num=2205](http://ctlf.ens-lyon.fr/t_resul.asp?num=2205)
- PELETIER, Jacques, 1550. *Dialogue De l'Ortografie e Prononciacion Françoëse, départi an deus livres par Jacques Peletier du Mans*. Poitiers: J. et E. de Marnef. URL : <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8624649n>
- PELETIER, Jacques, 2007 [1555]. *Dialogue de l'Ortografie e Prononciacion Françoëse, départi an deus Livres, Par Iaques Peletier du Mans*, Jean de Tournes ; éd du document BVHmrc, Tours, CESR, 144 p. URL : <http://www.bvh.univ-tours.fr/Consult/index.asp?numfiche=269>
- RAMUS, Petrus, 1562. *Gramere*. Paris, l'imprimerie d'Andre Wechel, 127 p. URL : <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k4596b>
- RAMUS, Petrus, 1572. *Grammaire de P. de La Ramee, Lecteur du Roy en l'Universite de Paris, A La Roynie, Mere dv Roy*, Paris, l'imprimerie d'André Wechel, 211 p. URL : <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k8707466m>
- TORY, Geoffroy, 1529. *Champ fleury, au quel est contenu Lart & Science de la deue & vraye proportiō des Lettres Attiques, quō dit autremēt Lettres Antiques & vulgairement Lettres Romaines proportionnees selon le Corps & Visage humain. ... par Maistre Geofroy Tory ...* (sic), Paris : Geoffroy Tory, 176 p. URL : <http://www.bvh.univ-tours.fr/Consult/index.asp?numfiche=649>

### Sources secondaires

- ANDRÉ, Jacques & JIMENES, Rémi. 2014. « Transcription et codage des imprimés de la Renaissance. Réflexions pour un inventaire des caractères anciens », in *Document numérique* 16 (3), p. 113-139.
- ARNAUD, Sophie, 2005. *La voix de la nature dans l'œuvre de Jacques Peletier du Mans (1517-1582)*, Paris, H. Champion.
- CATACH, Nina, 1968. *L'orthographe française à l'époque de la Renaissance: Auteurs, imprimeurs, ateliers d'imprimerie*, Genève, Librairie Droz.
- CATACH, Nina (éd.), 1988. *Pour une théorie de la langue écrite: actes de la Table Ronde internationale CNRS-HESO Paris, 23-24 octobre 1986*, Paris, France, Ed. du Centre national de la recherche scientifique
- CATACH, Nina, et HONVAULT, Renée 2001. *Histoire de l'orthographe française*, Paris, Champion.
- BADDELEY, Susan, 1993. *L'orthographe française au temps de la Réforme*, Genève, Suisse, Librairie Droz.
- BOURCIEZ, Édouard, 1958. *Précis historique de phonétique française*, Paris, Klincksieck
- BOURCIEZ, Édouard & BOURCIEZ, Jean, 2006. *Phonétique française: étude historique*, Paris, Klincksieck.
- CERQUIGLINI, Bernard, 2004. *La genèse de l'orthographe française: (XIIIe - XVIIe siècles)*, Paris, Champion.

- CERQUIGLINI, Bernard, 1996. *Le roman de l'orthographe: au paradis des mots, avant la faute 1150 - 1694*, Paris, Hatier.
- DEMONET, Marie-Luce, 1990. « L'architecture morale de Geoffroy Tory », In *Bulletin de l'Association d'étude sur l'humanisme, la réforme et la renaissance*, n°31, 1990, p. 17-33. URL : [www.persee.fr/doc/rhren\\_0181-6799\\_1990\\_num\\_31\\_1\\_1740](http://www.persee.fr/doc/rhren_0181-6799_1990_num_31_1_1740)
- DEMONET, Marie-Luce, 1992. *Les voix du signe: nature et origine du langage à la Renaissance, 1480-1580*, Paris, Champion.
- DEMONET, Marie-Luce, 2006. « Eh/ hé : l'oralité simulée à la Renaissance », in *Langages*, vol. 40, no 161, p. 57-72.
- DEMONET, Marie-Luce, 2016. « Rhétorique de l'écrit imprimé à la Renaissance », in *Dossiers d'HEL 9*, SHESL, Écriture(s) et représentations du langage et des langues, p. 146-161. URL : <http://htl.linguist.univ-paris-diderot.fr/hel/dossiers/numero9>
- DESBORDES, Françoise, 1990. *Idées romaines sur l'écriture*, Villeneuve-d'Ascq, Presses universitaires de Lille.
- FOUCHÉ, Pierre, 1966-1973. *Phonétique historique du français*, Paris, Klincksieck, vol.1, 2 & 3.
- FREYSSINET, Guillaume, 1999. « Ecriture du français et projets humanistes: Meigret, Peletier et quelques autres », in *Nouvelle Revue du XVIe Siècle*, vol. 17, n° 1, p. 37-54.
- GOSSEN, Charles-Théodore, 1968. « Graphème et phonème : le problème central de l'étude des langues écrites du Moyen Âge », in *Revue de linguistique romane* 32, p. 125-126. URL : <http://doi.org/10.5169/seals-399422>
- HAUSMANN, Franz Josef, 1980. *Louis Meigret, humaniste et linguiste*, Tübingen, Allemagne, G. Narr, 302 p.
- HAMMARSTRÖM, Göran, 1964. « Type et typème, graphe et graphème », in *Studia neophilologica* 36, p. 332-340.
- HAMMARSTRÖM, Göran, 1972. « Graphemes and nuncemes of English. », in *Studia linguistica* 26, p. 14-25.
- MARTINET, André, 1969. *Le français sans fard*, Paris, PUF
- MONFERRAN, J. Charles, 1999. « Le Dialoguø de l'Ortografø e Prononciacion Françoisø de Jacques Peletier du Mans: de l'œil, de l'oreille et de l'esprit », in *Nouvelle Revue du XVIe Siècle*, vol. 17, n° 1, p. 67-83.
- MONTAGNE, Véronique, 2014. « La rhétorique de la polémique dans la Replique aux furieuses defenses de Louis Meigret de Guillaume des Autels (1551) », in *Réforme, Humanisme, Renaissance*, n°78, p. 91-116.
- MORIN, Yves-Charles & BONIN, Michèle, 1992. « Les f analogiques des 1sg au XVIe siècle : les témoignages de Meigret et Lanoue », in *Revue québécoise de linguistique*, 1992, vol. 21, n° 2, p. 33-63.
- MORIN, Yves-Charles, 2000. « Le français de référence et les normes de prononciation », in *Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain* 26 (1), p. 91-135.
- MORIN, Yves-Charles, 2005. « La graphie de Peletier », In *Euvres poetiques intitulez louanges aveq quelques autres ecriz* (sic), édition critique sous la direction d'Isabelle Pantin par Sophie Arnaud, Stephen Bamforth, Jan Miernowski, Paris, Honore Champion, Tome X, p. 57-67
- MORIN, Yves-Charles. 2007. « A Corpus of French Texts with Non-Standard Orthography. » In *Corpus-Based Perspectives in Linguistics*, sous la dir. de Yuji Kawaguchi, Amsterdam- Philadelphia, John Benjamins, p. 191-215.
- PAGANI-NAUDET, Cendrine, 2009. « Grammaire et prosodie dans *Le Tretté de la grammere francoeze de Louis Meigret* », in D. Roulland (ed.), *Grammaire et Prosodie*, Presses Universitaires de Rennes.
- SCHEER, Tobias, 2015. *Précis de structure syllabique: accompagné d'un appareil critique*, Lyon, ENS Éditions
- SEBASTIANOFF, François, 2006. « Une terminologie pour la manifestation graphique des monèmes », in *La Linguistique*, 42/1, 37-52.
- SHIPMAN, George Raymond, 1953. *The vowel phonemes of Meigret*, A revision of the author's thesis, Yale University, Georgetown University Press, Washington, D.C., Etats-Unis d'Amérique.
- THUROT, Charles, 1881-1883. *De la prononciation française depuis le commencement du XVIe siècle, d'après les témoignages des grammairiens*, Paris, Impr. nationale, Tome 1 & 2.
- TOURNON, André, 2012. « Typographèmes », in LAVOCAT, Françoise (éd.), *Hermès typographe : Les dispositifs typographiques et iconographiques comme instruments herméneutiques (XVIe-XVIIIe s.)*, Colloque de Paris 2012, à paraître.